

教育制度

1. 日本の教育制度

日本の教育制度は、6歳から12歳までの小学校6年間、12歳から15歳までの中学校3年間の義務教育と、高等学校3年、大学4年あるいは短期大学2年を基本として構成されています。公立と私立の教育機関があります。

2. 保育園・幼稚園

(1) 保育所(保育園)

保育所(保育園)は、両親がともに働いていたり病気などの事情のため、昼間に面倒を見る人がいない乳幼児を保育する施設です。

保育所によって入所できる年齢や保育時間が異なります。また保育料についても、家庭の収入状況によって違いがあります。

入所申込み、問い合わせは、近くの保育所(保育園)か市町村役場の児童家庭課で受け付けています。

入所は毎月1日からです。

(2) 幼稚園

幼稚園は、3歳から小学校入学年齢までの幼児が対象となります。公立と私立の幼稚園があります。

申込み方法や入園料は、私立と公立によって異なりますので、各幼稚園にお問い合わせください。

3. 小学校・中学校

小学校・中学校(満6歳～15歳)は義務教育として、日本人の場合は就学が義務づけられています。外国人の場合は、就学が義務付けられていませんが、日本に住む外国人で学齢相当の者を公立の小学校、中学校に就学させることを希望する場合には外国人登録を行っている市町村教育委員会に申し出れば就学できます。

(1) 入学(編入)手続き

- ① 居住地の市町村役場で外国人登録を行います。
- ② 就学申込書に必要な事項を記入し、市町村教育委員会に提出してください。このときパスポートと外国人登録証明書が必要です。

Education

1. The Japanese Education System

Compulsory education in Japan consists of 6 years of elementary school (ages 6-12) and 3 years of junior high school (ages 12-15). After junior high school, the remainder of this system is generally made up of high school (3 years), followed by either university (4 years) or junior college (2 years) education. For each of these stages, Japan offers both public and private academic institutions.

2. Daycare Centers and Kindergartens

(1) Daycare Centers

Daycare centers offer child-minding services to parents who, due to given circumstances (dual incomes, health-related problems etc.), are unable to look after their children in the daytime. Daycare times and the age at which children may enroll will differ between centers. Furthermore, daycare fees are calculated on the basis of each household income, so these will also differ. For more information, contact the Children and Families' Bureau at your local municipal office or the corresponding daycare center. Admission takes place from the 1st of each month.

(2) Kindergartens

Children between the ages of 3 and 6 are eligible to attend Japanese kindergartens. In Japan, both public and private kindergartens are available. Since enrolment fees differ between public and private institutions, be sure to contact the corresponding kindergartens for more information.

3. Elementary and Junior High Schools

Since elementary and junior high school education is compulsory in Japan, Japanese children between the ages of 6 and 15 are required by law to attend school. However, school attendance is not compulsory for children of foreign nationals residing in Japan. If you wish to enroll your child in a Japanese public elementary or junior high school, get in touch with the local Board of Education.

(1) Enrolment Procedures

- ① Make sure you have taken out foreigners' registration at your local municipal office.
- ② Fill out an enrolment application form and submit it to your local Board of Education. Remember to bring your passport and foreigners' registration card with you.

- ③ 手続き後に「就学通知書」が渡されます。通学地域が定められていますので、居住地の教育委員会から該当の小学校・中学校が指定されます。

(2) 授業料

小・中学校の入学金・授業料・教科書代は無料です。教科書以外の教材、制服、遠足、修学旅行などの経費は保護者の負担になります。

また、ほとんどの学校では給食を出しますが、その費用の一部は保護者の負担となります。

※私立学校の場合、学校によって入学の条件、必要な書類が異なります。詳しいことは各学校にお問い合わせください。

(3) 授業参観・行事・PTA などへの参加

日本では児童生徒の学校での生活を保護者に見てもらうため、「授業参観」や「運動会」等があります。PTA(保護者と教師の会)があり、子どもの教育に関する活動をしていますので積極的に参加してください。

4. 高等学校

高等学校は義務教育ではありません。したがって公立高等学校に入学・編入をする場合は、各高等学校校長が入学希望者の学力・適性を判定して入学を許可することになります。また授業料も必要です。

(1) 課程

「全日制」といって昼間に通学する高校と、働きながら学ぶ「定時制」や「通信制」の高校があります。

(2) 学科

高等学校には一般的に普通科、商業科、工業科、農業科、理数科、音楽科などがあります。

- ③ After you have carried out the relevant procedures, you will be issued with a *Notice of Enrolment*. This notice will contain a list of designated schools in your residential area that your child is eligible to attend.

(2) School Fees

At Japanese public elementary and junior high schools, all fees pertaining to enrolment, tuition and textbooks are free of charge. However, the child's guardian will be required to cover the expenses of teaching materials, uniforms, day excursions and school field trips. In addition, most schools provide a daily meal to students known as *kyushoku*. Since *kyushoku* is almost always compulsory, guardians will be required to pay part of the costs. *Private schools generally select students on the basis of specific criteria; contact the corresponding school for more information.*

(3) School Open Days and PTAs

In order for parents to see their children's progress at school first hand, Japanese schools will often conduct events such as school 'Open Days' and sports carnivals. Without exception, all schools will have a *Parents and Teachers Association (PTA)*. This group works together to further the quality of your child's education, so do your best to actively participate in its meetings.

4. High Schools

It is not compulsory for students to attend high school in Japan. As a result, prospective students looking to enroll in or transfer to a public high school will have to fulfill certain suitability criteria before being permitted to enter. Students are usually judged on their academic ability and previous conduct, with final approval at the discretion of the school headmaster. In addition to these entrance exams, high schools also require tuition fees.

(1) Courses

There are 3 types of high school education in Japan. *Full-time* high school students attend standard high school lessons in the daytime. *Part-time* students balance studies with practical work experience. *Correspondence courses* involve students in remote areas receiving teaching materials by mail.

(2) School Faculties

Japanese schools generally cover subjects from the following departments: *Business and Commerce, Industry, Agriculture, Science, Mathematics and Music.*

(3) 入学・編入資格

日本の中学校を卒業しているか、もしくは外国において学校教育における9年の課程を修了している必要があります。

(4) 入学試験

県立高校の入学試験は、毎年3月中旬に一斉に行われます。試験内容は、英語、数学、国語、社会、理科の5教科です。私立学校の入学試験は毎年2月初旬に行われます。

入学の選抜に出願できる資格、出願時期、選抜時期、方法など詳しくは岐阜県教育委員会、高等学校を設置している市町村の教育委員会、および各私立学校が定める「高等学校入学者選抜要項」を取り寄せて参照してください。

また帰国子女等(外国人子女を含む)の特別選抜を実施している高校がありますので、岐阜県学校支援課に問い合わせください。

※ なお、不明な点があれば現在通学している中学校か岐阜県学校支援課および教育振興室、希望する高校などで聞いてください。

岐阜県学校支援課 (総合支援担当)

TEL : 058-272-1111 (内線3547)

人づくり文化課 (私学担当)

TEL : 058-272-8240

5. 相談窓口 (日本語)

教育相談担当

要予約・面接相談

岐阜市藪田南 5-9-1

岐阜県総合教育センター学校支援課内

TEL 058-271-3328 / FAX 058-271-3514

教育相談(ほほえみダイヤル)

電話相談

(フリーダイヤル) 0120-743-070

受付日時 月曜日～金曜日 8:30～17:15

いじめストップ相談ダイヤル

電話相談

(フリーダイヤル) 0120-740-070

(携帯電話専用)058-274-0010 (有料)

受付日時:24時間対応

(3) Eligibility

Students who have graduated from a Japanese junior high school or overseas equivalent (9 years of compulsory education) are eligible to enter a Japanese high school.

(4) Entrance Examinations

The entrance exam for all prefectural high schools takes place in the middle of March each year. This test covers 5 disciplines: English, Mathematics, Japanese, Social Studies and Science. For private schools however, entrance exams usually take place in the beginning of February each year.

For more information regarding student selection criteria and result announcement dates, get in contact with the Board of Education in the school's residential district.

As high schools have special selections for children returning from abroad (including foreign national children), please make inquiries with the Gifu Prefecture Schools' Assistance Department.

※ If your child is currently attending a junior high school in Japan, do not hesitate to consult them or the Gifu Schools' Assistance Division regarding your high school of choice.

Gifu Prefecture Schools' Assistance Department (*Support Section*)

Phone: (058) 272 1111 (extension 3547)

Human Development and Cultural Affairs Division (*Private High School Section*)

Phone: (058) 272 8240

5. Counseling Services (*Japanese only*)

Educational Counseling Office (*Appointments necessary*)

Gifu Prefecture Education Center, School Support Section

5-9-1 Yabuta-minami, Gifu City

Phone: (058) 271 3328

Fax: (058) 276 3514

Education Consultation Hotline (Hohoemi Dial)

Phone: (0120) 743 070 (*Toll free*)

Working hours: Weekdays, 8:30am – 5:15pm

Students' Helpline

Phone: (0120) 740 070 (*Toll free*)

From Mobile Phones: (058) 274 0010 (*Charged*)

Working hours: 24 hours a day